

**Krankenpflege
Soins infirmiers
Cura infermieristica**

94. Jahrgang / Année / Anno
Wort-Auflage: 28 948

Erscheint monatlich
Parution mensuelle

Herausgeber / Editeur / Editore

SBK-ASI
Postfach 1124, 3001 Bern
Telefon 031 388 36 36
E-Mail: info@sbk-asi.ch
www.sbk-asi.ch

Redaktion / Rédaction / Redazione

Deutschsprachige Redaktion
Margrit Bachl und Urs Lüthi
Redaktionsassistentin:
Gudrun Mariani

Chaux-de-Fonds 1, Postfach 1124,
3001 Bern, Tel. 031 388 36 37,
Fax 031 388 36 35
E-Mail: redaktion@sbk-asi.ch

Rédaction de langue française

Dr. Brigitte Langerich
Le Crêt, 1261 Saint-Georges,
téléphone et télécopie 022 368 13 76,
e-mail: brigitte.langerich@sbk-asi.ch
et Françoise Tallens, SBK-ASI,
case postale 1124, 3001 Bern,
tél. 031 388 36 12, fax 031 388 36 35,
e-mail: francoise.tallens@sbk-asi.ch

Redazione in lingua italiana

Dr. Pia Zappacosta-Suzanne
Bahnhofstrasse 28, 4000 Thurgau,
telefono/telefono 01 729 25 73,
e-mail: pia.zappacosta@sbk-asi.ch

Abonnemente / Abonnements

Tel. 031 388 36 36
Abonnementpreis /
Prix de l'abonnement: Fr. 89
Ausland / étranger: Fr. 105
Einzelnummer / prix de numéro:
Fr. 9.- / Preis / part
administration@sbk-asi.ch

**Anzeigenverwaltung /
Büro d'annonces**

Kleiner Buchmann Medien AG
Postfach 1152
CH-9001 St. Gallen
Telefon 071 226 92 92,
Télex 071 226 92 92
Direktwahl für Stahnenmatten
071 226 92 70
verlag@kustli.ch

Gestaltung / Mise en page

Tygraph AG, Bern
Manfred Kerschbaum

Druk / Impression

Vogt-Schild/Helbegger Medien AG
Schönen

Gedruckt auf chlorfrei
gebleichtem Papier

ISSN 0253-0465

■ Editorial	9	■ Editorial	55
Urs Lüthi		Dossier: formation	
«Damit es uns nicht wie den Indios ergeht ...»	10	Dominique Castelli	56
Fachlich bessere Ausbildungen für die Pflegekader und Berufsschul- lehrerInnen, auf Evidenz basierende Pflege, grösseres gesundheits- und berufspolitisches Engagement: ExpertInnen fordern eine radikale Neuorientierung der Pflege.		Les travaux progressent	
Margrit Bachl	16	En automne 2002, la HES santé-social de Suisse romande ouvrira ses portes. La mise en place de cette école, organisée en réseau, est un chantier immense. Etat des lieux.	
Gewalt in der Familie – was tun?		Philip Weisser	
Mütter- und Väterberatung ist kein Allheilmittel gegen Gewalt. Aber dank ihrer Nähe zu den Familien können Mütterberaterinnen Primär- prävention betreiben, indem sie Eltern ermutigen, ihre Probleme und Konflikte konstruktiv zu lösen.		De l'aide soignante à l'employée spécialisée en santé	64
Monika Brechbühler	20	Les formations au niveau du secondaire II se redessinent, entraînant une redéfinition des profils professionnels.	
Zärtlichkeit – auch im hohen Alter		Groupe de travail école-stages	
Sexuelle Lust und erotische Gefühle sind auch im Alter noch vorhanden. Altersinstitutionen sollten dies zur Kenntnis nehmen und z. B. Möglich- keiten schaffen, damit Intimität gelebt werden kann.		Les enjeux de la collaboration écoles-stages	68
Susanna Langenbach	22	Pour assurer de manière optimale la formation des nouveaux professionnels, enseignants et responsables des lieux de stages doivent travailler de concert.	
Die Persönlichkeitsentwicklung ist das Wichtigste		Groupe formateurs du Bon Secours	
Für Wiedereinsteigerinnen in die Gesundheits- und Krankenpflege bieten SBK, SRK und WEFA gemeinsam ein Training an.		Quand changement rime avec adaptation	72
Khushi Stünzi	24	L'école genevoise a introduit un nouveau modèle d'enseignement clinique, répondant aux besoins actuels.	
Mit Würde		Rubriques	
– eine Kurzgeschichte		Des livres	75
Rubriken		Informations	76
Forum	4	Psychiatrie	79
Pflegeforschung	25		
Am Puls	26	■ Editoriale	81
Bücher	31	Ilaria Bernardi Zucca	
Laufbahnberatung	32	«Cross-cultural care»: una necessità emergente	82
Aktuell/Actuel	35	L'autrice dimostra come, grazie a questo approccio, i pazienti provenienti da diverse realtà culturali possono usufruire di cure adeguate alle loro esigenze specifiche.	
Agenda	42	Rubriche	
		Informazioni	86
		Ricerca	88